

Вестник

ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ



ZEITUNG AUSSIEDLERBOTE

Erscheint monatlich – bundesweit
www.aussiedlerbote.de

März 2023
200. Ausgabe

**ГРАМОТНО
И БЫСТРО ОФОРМЛЮ
КРЕДИТ**

www.tvoy-kredit.de
05443-92 92 520
0176-413 93 729

БЮРО УСЛУГ
по КОНСУЛЬСКИМ ВОПРОСАМ
для граждан **РОССИИ, КАЗАХСТАНА**

- Обмен паспортов в т. ч. просроченных
- Вопросы гражданства
- Получение вида на жительство без утраты нем. гражданства
- Материнский капитал
- Доверенности, апостиль
- Пенсионные вопросы

06181 – 413 18 11 • 0157 – 882 27 367
Работаем по всей Германии

ALFAKREDIT
Более 12 лет на рынке кредитования
Банк отказал в выдаче кредита?
Не спешите сдаваться!
Суммы до 75.000 € от 3,8 % годовых

Решения
Рефинансирование
нескольких кредитов в один,
более выгодный!

НАШ ОПЫТ - ВАШ УСПЕХ!

Storlachstr. 1 • 72760 Reutlingen
07121 - 14 78 22 44
www.alfakredit.de

**НАПИШЕМ
И РАЗМЕСТИМ
РЕКЛАМНУЮ
СТАТЬЮ
О ВАС И ВАШЕМ
БИЗНЕСЕ!**

Наш опыт работы
30 ЛЕТ

04762 – 18 32 32
werbung@aussiedlerbote.de

© Ira Burzova



PUL EXPRESS ВИЗЫ • ТУРЫ
ДЕЛОВЫЕ МУЛЬТИВИЗЫ

АВИАБИЛЕТЫ

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ
БИЛЕТЫ
на все направления

ОТПУСК 2023

030-88 71 47 0
www.pulexpress.de • info@pulexpress.de
Филиал в Баварии: 09621-96 56 910

**АВИАБИЛЕТЫ и ВИЗЫ
по минимальным ценам** **от 129€**

- СЕМЕЙНЫЕ СКИДКИ
возможна ОПЛАТА В КРЕДИТ
- АВТОБУСЫ • ПОЕЗДА
- СТРАХОВКИ
- ОТДЫХ НА МОРЕ

„ORION TRAVEL“ • 04157 Leipzig • Coppistraße 71
Тел. **0341-686 55 97**

ADLER TRANS
РЕГУЛЯРНЫЕ АВТОБУСНЫЕ РЕЙСЫ

- ДОРТМУНД - МЮНСТЕР
- ОСНАБРЮК - БРЕМЕН - ГАМБУРГ
- БЕРЛИН - КОТБУС - ЛЬВОВ
- РОВНО - ЖИТОМИР
- КИЕВ

adler_trans_bus

БИЛЕТЫ НА АВТОБУС ОНЛАЙН
ИЛИ ПО ТЕЛЕФОНУ:

+49 234 601 46 941
+49 176 800 52 393
+380 73 229 93 03
+380 68 229 93 03
+380 95 229 93 03

adlertrans.com.ua



Приветствую вас, дорогие читатели, партнёры и рекламодатели!

Наступление весны всегда вызывают у нас радостные эмоции. Сложно себе представить людей, которые бы весну не любили. Подвижность этого времени года день изо дня приносит с собой изменения. Утренние часы всё больше наполняются светом и цветом. По дороге на работу мы видим, как на деревьях распускаются нежно-зелёные вчера ещё только набухшие почки. Вечером, возвращаясь домой, мы замечаем, что не только листочки, но и первые распускающиеся цветы радуют нас своей свежестью и красотой.

Природа проснулась от долгого зимнего сна, а вместе с ней просыпается и наше креативное настроение. Мы ощущаем деловой или творческий подъём, готовность к новым начинаниям и осуществлению ранее задуманного. И если на полёт души нас вдохновляют изменения в природе, то полёту тела, однозначно, способствует избавление от тёплой одежды. Люди повсеместно буквально расцветают! В одежде появляется всё больше ярких сочных расцветок. Даже хмурый весенний день с дождём не испортит прекрасное весеннее настроение, а будет наполнен новым ожиданием тепла и солнышка.

Пожалуй, главный праздник этого времени года – 8 марта. Многие мужчины давно привыкли к мысли, что именно женщины олицетворяют собой весну, сами расцветая и хорошея в эту пору.

Международный женский день так или иначе накладывает отпечаток на весь март. В первые дни мы продумываем, как поздравить женскую половину нашего окружения. А затем женщины ещё какое-то время наслаждаются приятными воспоминаниями.

Кстати, с 2019 года для жителей Берлина 8 Марта стал государственным праздником и выходным днём. Целый свободный день – чем не повод порадоваться? Но главное не в том, где милые женщины проводят этот день: на работе, дома или за городом в компании друзей. Важно то, какие слова они слышат от мужской половины – родных, близких и просто хороших знакомых. Женщины более эмоциональны, чем мужчины. Именно поэтому мужчинам стоит поберечь наших впечатлительных женщин, с одной стороны – хрупких и в то же время сильных духом.

От имени мужчин редакции газеты «Переселенческий Вестник» я хочу поздравить всех женщин с Международным женским днём! Мы желаем вам жить с улыбкой, только радостных минут, моря цветов, гармонии в душе, согласия и взаимопонимания с близкими и родными людьми. Мир вашему дому!

Евгений Гептин
Главный редактор

Liebe Vereinsmitglieder!

Jeden Samstag von 11:00 bis 14:00 Uhr sind wir für Euch persönlich im Büro:
Böhmkenstraße 18, 20459 Hamburg oder schreiben Sie uns eine E-Mail: info.hvdar@gmx.de

Wir suchen freiwillige Mitarbeiter für die ehrenamtlichen Aufgaben in unserem Verein bei der Kinder- und Jugendarbeit, Musikunterricht und Chorleitung, Deutsch-Sprachkurse und Integrationsarbeit. Bitte sich unter E-Mail: info.hvdar@gmx.de melden.

Neue Seniorengruppen in Hamburg-Osdorf, Bergedorf und Harburg laden Sie ein!
Treffen, Diskussionen, Ausflüge.

Wir suchen neue Teilnehmer für die Chorgruppen "Hoffnung" und "Abendstern".

Aufgrund von vielen Anfragen teilt der Hamburger Verein der Deutschen aus Russland e. V. mit, dass ab sofort die Seniorengruppe mit ABC-Treffen im Hamburg-Neugraben ihre Arbeit aufnimmt.

Gruppenleiterin: **Valentina Mjacin** • Telefon zur Anmeldung: **0176 - 415 321 60**

Treffpunkt: „Striopensaal“ im Striepenweg 40, 21147 Hamburg

Uhrzeit: **Dienstags von 16:00 bis 18:00 Uhr.** Herzlich willkommen!

Unsere aktuellen Angebote für gemeinsame Aktivitäten können Sie auf unserer Webseite finden:

www.hvdar.de • Tel.: **0176 - 42955 474**

info.hvdar@gmx.de Vorstand des HVDaR e.V.



ИДИОТЕНТЕСТ? НЕ ОТЧАИВАЙТЕСЬ!

Münster • Osnabrück
Bielefeld • Kassel • Sigen
Essen • Gießen • Hanau
Mannheim • Dortmund
Lüdenscheid **02351 - 40 936**
Köln **02233 - 68 67 50**
Düsseldorf **0211 - 209 19 03**
Aachen **0241 - 160 250 86**

www.pbbi.de
info@pbbi.de

Psychologisches
Beratungs- und
Betreuungsinstitut

- Подготовка и сдача на русском языке
- Опыт работы более 20 лет
- Работаем качественно и по стандарту DIN EN ISO 9001

Информация бесплатная и ни к чему не обязывает

Zentrale Lüdenscheid: **02351 - 40 936**

ИДИОТЕНТЕСТ

★ MPU ★
У нас сдают с первого раза!

02351 - 47 70 63
0157 - 81 88 82 49 • 0157 - 3173 55 57

MPU www.pbbi-west.de

- Подготовка к идиотентесту на русском языке
- Первая консультация бесплатно
- Довожу в любом случае до позитивного результата
- Пункты, наркотики, алкоголь
- Подготовка по скайпу

0211 - 209 19 03
02233 - 68 67 50
0241 - 160 250 86
0163 - 81 77 966
Skype: alexander.friesen71

Düsseldorf • Duisburg • Oberhausen • Essen • Wuppertal • Mönchengladbach • Köln • Bonn • Leverkusen • Dormagen • Solingen • Euskirchen • Bergheim • Aachen • Geilenkirchen • Düren • Heinsberg • Erkelenz

EMPIRIE MPU GmbH
INSTITUT FÜR VERKEHRSPSYCHOLOGISCHE BERATUNG

- Индивидуально
- Быстро
- Компетентно!

ИДИОТЕНТЕСТ
ГАРАНТИЯ УСПЕШНЫХ СДАЧ

Zentrale – Bielefeld
0521 - 56 04 320

Bonn 02644 - 56 99 00
Dortmund 02371 - 510 38 21
Nordrhein 05110 - 38 21
0931 - 210 38 21
Füppingen 07139 - 38 21
07139 - 38 21
0176 - 66 65 27 95
Nürnberg 0911 - 520 99 030

0800 - 588 85 43

MPU-Test с нами сдают все!

www.empirie-mpu.de

www.aussiedlerbote.de

IMPRESSUM

Zeitung «Aussiedlerbote»
Erscheint monatlich, bundesweit

ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ
Вестник
ZEITUNG AUSSIEDLERBOTE

ISSN 2569-2496

Verleger und Herausgeber: Eugen Geptin • Schützenstr. 13
27449 Kutenholz • Tel.: 04762 - 18 31 03 • Fax: 04762 - 92 33 33
eMail: e.geptin@aussiedlerbote.de • Web: www.aussiedlerbote.de

Herstellung: Rheinisch-Bergische Druckerei GmbH
Redaktion und Gestaltung: Eugen Geptin

Werbung / Anzeigenleitung: Marina Barysheva
Tel.: 04762 - 18 32 32 • eMail: werbung@aussiedlerbote.de

Der Verleger und die Redaktion übernehmen keine Haftung für den Inhalt der Werbung und PR-Anzeigen / PR-Artikel. Die Meinung der Autoren stimmt nicht unbedingt mit der Meinung der Redaktion überein. Für unverlangt eingesandte Manuskripte oder Fotos kann keine Haft- oder Rücksendepflicht übernommen werden.

В августе 2022 года наша гостя Илона Вайман уже делилась своим опытом работы в отделении диагностики организма, а именно о полисомнографии – другими словами лаборатории сна в SeegartenKlinik в городе Хайдельберг. Сегодня мы хотели бы поговорить с Илоной об этом подробнее.

– Мало кто сталкивался с этим названием и в курсе того, какие недуги можно излечить в лаборатории сна. Расскажите подробнее об отделении сомнологии.

– Лаборатория сна даёт врачам возможность с высокой точностью оценивать нарушения сна у пациента и предотвращать развитие различных заболеваний, в частности заболеваний сердца и мозга. Отделение занимается лечением апноэ сна, другими словами, остановкой дыхания во сне. Лаборатория сна было открыта под руководством доктора Фрая, настоящего профессионала своего дела, и я благодарна судьбе работать в его команде. С самого начала работы в отделении сомнологии меня больше всего удивило количество и молодых пациентов тоже.

Часто мы закрываем глаза на состояние сонливости, дневной усталости, снижение работоспособности, головных болях, снижение концентрации внимания, повышенное давление и т. д. Большинство людей действительно не считают храп признаком серьёзного заболевания и сами не замечают остановки дыхания во время сна.

Сегодня науке известно, что синдром апноэ сна не только мешает спать рядом партнёру, но и представляет собой опасность для здоровья, а иногда опасность для жизни. Всех интересующихся я стараюсь подробно проинформировать насколько важна диагностика сна и правильно подобранная терапия.

– Возможно, многие подумают: «Это ведь просто сон...». Какие аргументы

можете привести, что это НЕ ПРОСТО?

– «А-Пное» происходит от греческого и означает «без дыхания». Однако все знают, что процесс дыхания неразрывно связан с жизнью, и даже непродолжительная его остановка негативно сказывается на состоянии человека. Из-за многочисленных ночных остановок дыхания снижается содержание кислорода в крови. В результате мозг и органы перестают снабжаться достаточным количеством кислорода. В свою очередь, недостаточное насыщение кислородом и повышенное сопротивление органов дыхания могут привести к повышению артериального давления и нарушениям сердечного ритма и, как следствие, к инфаркту или инсульту. Потеря сексуального влечения и импотенция также являются возможными последствиями апноэ.

Человек просыпается «взахлёб» от нехватки кислорода и обычно делает глубокий вдох. И так несколько раз за ночь. Неудивительно, что одним из явных симптомов апноэ сна является ежедневная усталость и сонливость, не говоря уже о серьёзных заболеваниях и последствиях апноэ.

– Как именно проходит исследование сна и какие методы лечения применяются в отделении и?

– В нашей клинике каждый пациент чувствует себя как дома. Исследование проходит в специально оборудованной одноместной палате, так пациент проходит индивидуальную диагностику, не просыпаясь из-за других мешающих факторов. Цель у нас одна: обеспечить здоровый сон пациенту!

Для устранения лёгких апноэ обычно достаточно избавиться от лишнего веса и

не спать на спине. При лёгких и среднетяжёлых формах обструктивных апноэ сна успешной может быть терапия с применением специальных протрузионных шин, которые выдвигают нижнюю челюсть вперёд.

В случае серьёзного нарушения дыхания может потребоваться оперативная коррекция, либо маска с постоянным потоком кислорода. В настоящее время предлагаются различные варианты масок для лучшего снабжения организма кислородом. В случае успешной терапии симптомы апноэ сна исчезают, и сон вновь нормализуется. В ряде случаев, как следствие лечения, улучшаются симптомы сопутствующих заболеваний, например, гипертонии и сахарного диабета.

– Вы рассказали, что от этого заболевания возможно полностью избавиться, и пациенты больше не будут страдать

такими симптомами как, например, сонливость, упадок сил.

– Лечение заключается в обнаружении и устранении причины апноэ, чем является сужение дыхательных путей. С помощью специальных технологий и круга специалистов пациенты имеют возможность пройти современную диагностику,

чтобы точно определить, где именно находится сужение дыхательных путей, при необходимости получить рекомендации. Устранение сужения возможно только с помощью хирургической коррекции. Все остальные методы лечения – это временно

Продолжение
стр. 4

Илона Вайман:

«В отделении сомнологи Heidelberg SeegartenKlinik успешно проводится лечение апное сна»



Foto: Vanya Ralcheva



SPA
Kurort

КУРОРТЫ

ЭФФЕКТИВНОЕ ЛЕЧЕНИЕ ЗАБОЛЕВАНИЙ ЖИВЫМИ ТОРФЯНЫМИ И ИЛОВЫМИ ГРЯЗЯМИ, ТЕРМАЛЬНОЙ МИНЕРАЛЬНОЙ ВОДОЙ, РАДОНОМ

239€

395€

от 319€

от 389€

«Arka Medikal» Кольберг/Польша
4★
6 ночей, DZ, HP, 12 процедур, бассейн

«Palace» Хевиз/Венгрия
4★
6 ночей, DZ, HP, посещение термального озера

Санаторий 4* в Чехии
6 ночей, DZ, полупансион, 10 процедур

Санаторий 4* в Литве
6 ночей, DZ, полупансион, 15 процедур

* цены за человека в марте

Горящие путёвки и сезонные скидки до 60%!

04102 - 66 87 888



Gänseberg 5
22926 Ahrensburg

Härtefallfonds

Информация для поздних переселенцев (§ 4 BVFG)

В середине ноября 2022 года Федеральное правительство Германии (Bundesregierung) учредило федеральный фонд для смягчения финансовых трудностей нуждающимся категориям лиц – Фонд помощи нуждающимся (Härtefallfonds). Ответственный за Фонд – Федеральное министерство труда и социальных вопросов Германии (Bundesministerium für Arbeit und Soziales, BMAS).

Поддержка Фонда предназначена для определённых профессиональных групп и групп людей с пенсионным переходом Восток-Запад, для поздних переселенцев, а также для еврейских иммигрантов, прибывших по официальному приглашению из стран бывшего Советского Союза. Единоразовая помощь Фонда ориентирована на определённые группы лиц, тех, кто значительную часть жизни прожили в бывшей ГДР, или имеющих иностранное происхождение и чувствующих себя ущемлёнными в последствиях при начислении своей государственной пенсии в Германии.

Единоновременный платёж составляет 2.500 евро. Федеральные земли могут

присоединиться к фонду помощи нуждающимся до 31 марта 2023 года. Для заявителей, проживающих в Федеральной земле, которая присоединилась к фонду помощи нуждающимся, может быть произведена единовременная выплата до 5.000 евро.

Решение по заявлениям и выплате пособий возможно ожидать не ранее апреля 2023 года, т. к. Федеральные земли могут присоединиться к фонду помощи нуждающимся до 31 марта 2023 г.

Каким требованиям необходимо соответствовать, чтобы получить пособие?

- На 1 января 2021 года Вы имели одну или несколько пенсий в системе обязательного пенсионного страхования на общую сумму менее 830 евро нетто (после вычета взносов на медицинское страхование и страхование на случай потребности в уходе). Сюда в обязательном порядке входят и иностранные пенсии.
- Вы были допущены в Германию как поздний репатриант до 1 апреля 2012 г. и Вам уже исполнилось 50 лет, когда Вы сюда переехали.

Если Вы родились после 31 марта 1962 года, Вы не мо-

жете соответствовать этому требованию.

Информацию о том, какие документы необходимо приложить к заявлению, можно найти в самом формуляре заявления.

Заявление необходимо подать до 30 сентября 2023 года

Фиксированная единовременная выплата предоставляется только после подачи заявления (Antrag auf eine pauschale Einmalzahlung für Spätaussiedler (§ 4 BVFG).

Бланки заявлений доступны на сайте BMAS: <https://www.bmas.de/DE/Service/Presse/Meldungen/2023/haertefallfonds-antragsformulare-liegen-vor.html>

Также их можно запросить по почте по адресу: Geschäftsstelle der Stiftung Härtefallfonds, 44781 Bochum или по электронной почте: gst@stiftung-haertefallfonds.de

Бесплатный телефон для справок: **0800 7241634**
Часы работы: понедельник – четверг с 8:00 до 16:00, пятница с 8:00 до 14:00

Информация с сайта www.bmas.de
Zeitung Aussiedlerbote

Продолжение стр. 3

устранение симптомов. Это не наша задача!

Симптомы ночных остановок дыхания ухудшаются с возрастом по мере ослабления мышц и тканей. Мышцы глотки расслаблены, что не позволяет мозгу реагировать на команды дыхания. Звук храпа вызван суженной областью горла для воздуха. В самом крайнем случае сопротивление становится настолько высоким, что возникает пауза в дыхании.

Оперативное лечение апноэ во сне уже проводилось более тысячи раз и является рутинной процедурой в Heidelberg SeegartenKlinik.

– То, что Вы сейчас рассказали – очень важно.

Надеюсь, кто-то, прочитав, найдёт дорогу в Вашу клинику для своего оздоровления и будет благодарен Вашему рассказу. Что бы Вы хотели пожелать нашим читателям?

– Если кому-то нужна консультация по вопросам обследования и лечения в отделении сомнологии, а также по установке зубных имплантатов (см. стр. 5), можно мне позвонить в рабочие часы по тел.

0175-2939213, 06221-3929312, или написать на E-мэйл: weimann@seegartenklinik.de

– Илона, благодарим за Ваш рассказ. Желаем дальнейших успехов и процветания и Вам лично, и всему коллективу клиники!

Беседовала

Марина Барышева

Как празднуют 8 марта в Германии?

В Германии этот день называют Weltfrauentag, Frauentag, Frauentag. Праздник этот считается официальным выходным днём только в Берлине. Его стали отмечать там совсем недавно – с 2019 года. В других городах Германии празднование Женского дня 8 марта не распространено.

Немного истории

Несмотря на то, что именно Германия является родиной этого праздника, который возник по инициативе Клары Цеткин, о нём сегодня практически позабыли, а если вспоминают, то несколькими словами. Правда, тогда никто не дарил женщинам цветы и подарки, а празднование сводилось к участию в митингах и демонстрациях. Позже этот праздник стал популярным во многих странах мира как Международный женский день, а вот в Германии особого энтузиазма по поводу его празднования сейчас не наблюдается.

И всё-таки... Как проходит Международный женский день в Германии?

Удивительно, но на родине «праздника весны и любви» жители страны не проявляют особого энтузиазма, а вот

кто празднует торжество, так это переселенцы.

Справедливости ради надо сказать, что в пяти федеральных землях, ранее входивших в ГДР, ещё помнят о старых добрых праздниках. Правда, они не носят статус официальных выходных дней, но есть люди, которые помнят былые времена немецкого социализма, отмечают 8 марта со всеми традиционными атрибутами: вручением цветов и подарков, походами в рестораны и романтическими свиданиями.

Если говорить о других немецких землях, то их жителям окончательно забыть о празднике 8 марта не дают цветочницы, предлагающие ароматное великолепие на любой вкус. Уже с 15 января витрины всех цветочных магазинов страны расцветают живой радугой, и это означает, что не за горами 8 марта, и к нему пора готовиться.

Многие представительницы молодёжи не знают об этом празднике, но говорят, что было бы неплохо в день 8 марта получить букетик цветов или подарок от любимого человека.

София Шевченко

ХОТИТЕ ВЫУЧИТЬ НЕМЕЦКИЙ?

Ваш незаменимый помощник — ежемесячный журнал с параллельными текстами на русском и немецком языках

DEUTSCH-RUSSISCHER KURIER

Вы учите немецкий в игровой форме с помощью языковых кроссвордов и получаете важную информацию:

законы, советы, помогающие сэкономить деньги

интервью, история российских немцев

события в Германии и СНГ

бесплатные частные объявления

поможем найти ваших знакомых в Германии и многие другие преимущества для наших подписчиков

Да, я хочу подписаться на **DEUTSCH-RUSSISCHER KURIER**

на полгода, начиная с текущего месяца (**6 номеров**), за **10 €**

на год, начиная с текущего месяца (**12 номеров**), за **19 €**

ФАМИЛИЯ, ИМЯ _____

(_____)

(ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС) ГОРОД _____

УЛИЦА _____

ТЕЛЕФОН _____

Вы...

местный немец контингентный беженец

прочее переселенец

откуда вы приехали? _____

Вырежьте купон и пошлите по адресу: **DEUTSCH-RUSSISCHER KURIER**, Ottostr. 10, 67657 Kaiserslautern

0631-414 53 81

с 14 до 16 часов

e-mail: deuruskurier@t-online.de

отказ от продолжения подписки не позднее 4-х недель до ее окончания

АВИАБИЛЕТЫ - ВИЗЫ
 TURKISH AIRLINES | Lufthansa | air astana
 В РОССИЮ, КАЗАХСТАН, КИРГИЗИЮ и по всему миру!

АВТОБУСЫ – Россия (Калининград, Москва), Беларусь, Украина...

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ Kur & Wellness
 Чехия, Польша, Литва, Латвия, Венгрия, Словакия и др. страны
 Мы заботимся о Вашем здоровье! **ДОСТАВКА:** от дома до санатория и обратно

ОТДЫХ И ТУРИЗМ по всему миру
 С нами сбудутся Ваши мечты
 Самый лучший отдых - всей семьёй!

ЭКСПУРСИИ по ГЕРМАНИИ и ЕВРОПЕ
 Автобусные туры с русскоязычным сопровождением
 Сказочная прогулка в выходные дни!

0261-952 32 15 Stanislaus Reiseservice
 Bahnhofstrasse 1 • 56068 Koblenz

АЭРОФЛОТ *Искренне Ваши* | Lufthansa
 агент а/к Engels Reisen

ВОЗМОЖЕН КРЕДИТ
 МЫ С ВАМИ С 1992 ГОДА!

ВИЗЫ
ЭКСКУРСИИ
САНАТОРИИ
ОТДЫХ

АВИА·ЖД
АВТОБУСНЫЕ
БИЛЕТЫ

Kaiserleistr. 48 • 63067 Offenbach
 Odewaldring 102 • neben MIX MARKT
 e-mail: info@engelsreisen.de
 www.engelsreisen.de

069-82 32 75

Internationales Therapiezentrum Dr. Brunstein

АЛКОГОЛИЗМУ-НЕТ!
 Быстрое и эффективное анонимное кодирование от **АЛКОГОЛИЗМА и ТАБАКОКУРЕНИЯ, НАРКОМАНИИ,** помощь при **ИГРОМАНИИ, КОРРЕКЦИИ ВЕСА,** проводит единственный в Германии ученик А. Довженко.
 Транскраниальное кодирование, алкоблокатор, бесплатная поддержка после кодирования.

ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ, индивидуальное, групповое и семейное. Психокоррекция.
MPU-Idiotentest (Berlin, Hamburg, Hannover, Bremen)
 Tel: 0451-612 80 24, Web: www.dr-brunstein.de

Ваш отдых в Harz!
 www.haus-engel-goslar.de

Пансион Engel в городе Hahnenklee, почти в центре Германии, предлагает активный отдых на горной гряде HARZ

На площади 2.226 км, покрытых лесами горного массива Harz, находятся горнолыжные спуски, источники лечебных минеральных вод и термальные сауны. Много разных возможностей для прогулок и занятий различными видами спорта. Старинные замки, шахты, пещеры, горные озёра и аттракционы сделают отпуск незабываемым.

Подходит для группового отдыха и проведения семинаров
Преимущества подобного отдыха:

- ДОСТУПНОСТЬ ▪ НЕДОРОГИЕ ЦЕНЫ
- ШИРОКИЙ ВЫБОР ВОЗМОЖНОСТЕЙ ОТДЫХА
- ДЛЯ ВСЕХ ВОЗРАСТОВ

В пансионе Engel имеется **Массажный кабинет** с высококлассными специалистами.

БОНУС ПОСТОЯННЫМ РЕКЛАМОДАТЕЛЯМ газеты «Переселенческий Вестник»!
2 ДНЯ В ПОДАРОК*
 *2-местный номер, один раз в году

Тел. **05325-206 36 82** • Моб. **0176-226 285 65**
 Haus Engel • Langelietzstr. 4 • 38644 Goslar-Hahnenklee

SeegartenKlinik AKADEMIE in Heidelberg
ZAHNIMPLANTATE

АКЦИЯ в отделении стоматологии
ПО УСТАНОВКЕ ЗУБНЫХ ИМПЛАНТАТОВ!

Dr. Robert-Marie Frey – хирург, имплантолог, один из лидеров европейской челюстно-лицевой хирургии, приглашает Вас принять участие в научных исследованиях Академии.

ВЫ ЭКОНОМИТЕ до 50% Гарантия - 5 лет!
 Высококвалифицированная консультация **Dr. Robert-Marie Frey,** диагностика и стоимость материала будут оплачены клиникой.

- Индивидуальный подход
- Безболезненный способ установки имплантатов
- Возможность оплаты в рассрочку и проживания в клинике
- 3D томография нового поколения **NewTom** максимально обеспечит Вашу безопасность при проведении операции!

ОТДЕЛЕНИЕ СОМНОЛОГИИ: ДИАГНОСТИКА СНА И ТЕРАПИЯ АПНОЕ

Консультация по установке зубных имплантатов, также по вопросам обследования и лечения в отделении сомнологии по телефонам
 Тел.: **0175-2939213 • 06221-3929312**

На Ваши вопросы ответит русскоговорящий консультант клиники **Илона Вайман**

SeegartenKlinik GmbH • Praxis Dr. Robert-Marie Frey
 Adenauerplatz 4/1 • 69115 Heidelberg • weimann@seegartenklinik.de

КНИГА - ЛУЧШИЙ ПОДАРОК СЕБЕ И БЛИЗКИМ!

Из истории депортации немцев в Казахстан. 1941-1945 гг.
 Гёттиеген-Алматы, 2022. 400 С. ISBN: 978-3-9818664-1-4.
 В сборнике опубликован 251 документ из архивов России, Казахстана и Украины.
Цена: 20,45 € (17,00 € + пересылка 3,45 €)

Депортация немцев Украины. 1941-1946 гг. Сборник документов.
 Сост. А. Айсфельд, О. Айсфельд. Предисловие А. Кудряченко.
 Вступление А. Кудряченко и А. Айсфельд. Институт всемирной истории НАН Украины. Киев, 2021. 280 С. ISBN: 978-966-02-9700-5
 В сборнике опубликованы 106 документов, из них 73 документа – впервые и 19 документов из сборника, которого нет в библиотеках Германии
Цена: 13,45 € (10,00 € + пересылка 3,45 €)

Vor dem Vergessen bewahren. Уберечь от забвения. Festschrift für Alfred Eisfeld zum 70. Geburtstag. Юбилейный сборник к 70-летию Альфреда Айсфельда. Hrsg. im Auftrag des Göttinger Arbeitskreises e.V. von Olga Eisfeld und Olga Litzenberger. Подготовлен по поручению Гёттингенского исследовательского центра Ольгой Айсфельд и Ольгой Лиценбергер. Göttingen, 2021. 322 С., иллюстрации
 ISBN: 978-3-9818664-2-1.
 В сборнике опубликованы 22 статьи учёных из Германии, Украины, России и Казахстана, на протяжении многих лет занимавшихся изучением истории и культуры немцев в СССР. **Цена: 27,19 €** (22,00 € + пересылка 5,19 €).

Einwanderung in das Wolgagebiet 1764-1767. Bd. 1.
 Kolonien Anton – Franzosen. Bearb.: I. Pleve; Hrsg.: A. Eisfeld. Göttingen, 2021. 516 S., Karte, Illustr.; Deutsch/russisch. ISBN: 3-9806003-3-5.
Цена: 35,79 € (30,80 € + пересылка 4,99 €).

Einwanderung in das Wolgagebiet 1764-1767. Bd. 2.
 Kolonien Galka – Kutter. Bearb.: I. Pleve; Hrsg.: A. Eisfeld. Göttingen, 2021. 571 S., Karte, Illustr.; Deutsch/russisch. ISBN: 3-9806003-5-1.
Цена: 39,99 € (35,00 € + пересылка 4,99 €)
 В этих томах списки немцев-первопоселенцев в Поволжье по состоянию на 1768 г., содержащие информацию для изучения родословных поволжских немцев.

История и культура немцев Казахстана. Geschichte und Kultur der Deutschen Kasachstans
 Отв. ред. А. Айсфельд; научн. ред. О. Айсфельд. 2-е изд. Гёттинген / Алматы, 2017. 524 с., ил., рус., нем., ISBN: 978-3-9818664-1-4
Цена: 39,99 € (35,00 € + пересылка 4,99 €)

Книги можно • **ПО ПОЧТЕ:** Der Göttinger Arbeitskreis e.V., Calsowstr. 54, 37085 Göttingen
 заказать: • **по Емайлу:** info@goettinger-arbeitskreis.de • **ПО ТЕЛ.:** 0551-488 24 880

ПОДГОТОВКА ДОКУМЕНТОВ В КОНСУЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Сервисное бюро «Катюша» окажет содействие и помощь в подготовке документов (заполнение анкет, оформление записи на приём, перевод документов) в консульство Российской Федерации:

- ◆ Биометрические паспорта сроком на 10 лет для взрослых и детей ◆ Обмен паспорта
- ◆ Первичное получение папорта
- ◆ Проверка наличия гражданства Российской Федерации
- ◆ Перевод документов (немецкий-русский, рус.-нем.)
- ◆ Нотариальное заверение переводов

◆
Keine Rechtsberatung und rechtliche Dienstleistungen!

◆
ВИЗЫ В РОССИЮ: туристические и деловые

ВНИМАНИЕ! ГРАЖДАНЕ РОССИИ

Генеральное Консульство РФ в Гамбурге проводит

16 МАРТА 2023

выездную сессию по обмену загранпаспортов РФ сроком на 5 и 10 лет, а также приём запросов на проверку наличия российского гражданства.

Запись и подготовка документов обязательна по телефону: 0179 - 496 78 27

СЕРВИСНОЕ БЮРО Neugrabener Bahnhofstr. 10b • 21149 Hamburg
Tel. 040 - 777 268 ◆ Tel. 0179 - 496 78 27

КУРОРТЫ ПОЛЬШИ, ЧЕХИИ И ВЕНГРИИ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВЕСЕННИЕ ЦЕНЫ

Arka Medical Spa, Kolberg, Polen
Reisezeitraum: **01.02. - 31.03.2023**



KOMPLEX PROGRAMM

- 6 Nächte im DZ Standard • Halbpension
- Ärztliche Eingangsuntersuchung • 15 Kuranwendungen pro Woche
- Nutzung der Wellnesslandschaft



**BEQUEME UND SICHERE
Busreise nach
Polen***

ab 105,- € p.P./ hin & zurück

Reisebüro „Katjuscha“

Neugrabener Bahnhofstr. 10b • 21149 Hamburg
Tel. **040 - 777 268** • Tel. **0179 - 496 78 27**

ВЕЛНЕС МАССАЖИСТ ПРОФЕССИЯ ВОСТРЕБОВАННАЯ

Когда мы принимаем решение взять на себя ответственность, мы перестаем бездарно тратить время, обвиняя время, людей и обстоятельства, то есть то, что не имеет к нам отношения.
Луиза Хей

Здравствуй, друзья!
На связи Виктор Шварц.

Кто-то в жизни очень успешен, но таких не часто встретишь. Есть и те, кто не успешен от слова «совсем», и таких очень много. В чём же разница? Вселенная, в которой мы живём, даёт абсолютно каждому из нас массу уникальных возможностей. Но как бы ни хотелось, они не падают нам в ладони сами. Чтобы ими воспользоваться, нужен серьёзный объём труда над собой.

Как так? – воскликнет большинство читателей. Куда же ещё, ведь мы и так пашем без выходных. Друзья, произносите слово «труд», я говорил не о работе, на которой заняты многие, и на которой большинство также оставили своё здоровье. Я говорил о труде над собой, над своими творческими качествами, над своими потенциальными возможностями.

А если годы работы на работодателя не принесли новых перспектив и возможностей, то возникает масса вопросов: «А там ли Вы работаете? А тем ли Вы занимаетесь? Поёт ли Ваша душа от результатов Вашего труда? Растёт ли Ваша востребованность, как специалиста? Насколько доступно Вам повышение Вашего статуса и квалификации? Говорят ли Вам искреннее спасибо Ваши клиенты каждый день? А как с финансовой частью, получаете ли повышать свой доход? Способен он расти одновременно с Вашим мастерством?



Кто решает, какова оплата Вашего труда – Вы сами или Ваш работодатель, или же какие-то другие организации? Что-то мне подсказывает, что положительных ответов на эти вопросы нет у многих.

Настал момент для того, чтобы в свободное от работы время заняться трудом над собой и своими потенциальными возможностями.

Если сегодня ничего не начать менять, то завтра обязательно будет ещё сложнее. Если постоянно не стремиться вверх, то вниз мы окажемся автоматически. Так устроена жизнь. Мы все об этом знаем. Но большинство из нас ничего не предпринимают, опасаясь неудач и ответственности.

Но ведь мы все люди разумные, люди творческие, люди, созданные по образу и подобию сами знаете кого, вдруг стали бояться ответственности за себя, и за самостоятельный поиск простых, но важных решений в любых сферах жизни? Простые решения приносят скромные результаты, а скромные результаты – это минимальные возможности.

Так кто же всё-таки успешный человек?

Успешный человек тот, кто на вышеперечисленные вопросы ответил «Да». Успешный тот, кто, постоянно обучаясь и работая над собой, сам решал, как и чем ему заняться. Где, с кем и когда работать. Воплощая свои мечты, он не идёт на поводу у работодателей, которые приняв на себя личную ответственность, эксплуатируют других, покупая их жизненный потенциал за скромную зарплату.

Это человек, который инвестирует время и финансы для самого себя и в свои новые шансы на лучшую жизнь. Мои слова адресованы тем, кто готов трудиться над своими перспективными возможностями, готов перенять имеющийся уже опыт и улучшить его живя и работая в творческом потоке. Успешный и востребованный опыт других поможет избежать множества ошибок и не тратить долгие годы на его приобретение.

И тогда возможно – это то, что нужно именно Вам. Профессия велнес массажиста, на мой взгляд, является одной из самых творческих профессий. В отличие от талантливых художников к нам признание прихо-

дит ещё при жизни! Основная цель деятельности «Академии СПА и велнес массажа / Akademie für Spa und Wellness Massage» – научить наших учеников зарабатывать, оказывая помощь другим. Эта редкая профессия, позволяющая искренне помогать всем желающим и достойно зарабатывать, получать искреннее спасибо много раз на дню.

Наши знания всегда востребованы! «Хочешь быть здоровым, инвестируй в своё здоровье», – под таким лозунгом работают сегодня миллионы людей, помогая окружающим сохранить и укрепить своё здоровье. Велнес массажист – благодатная и почётная работа, на самом деле, ещё и хорошо оплачивается! По моим наблюдениям стоимость услуг велнес массажиста составляет в среднем 1 евро в минуту. Массаж за 30, 40, 50, 60 минут, в зависимости от возможностей клиента, приносит достойное, стабильное и регулярное вознаграждение. **Зарабатывать 60 евро в час – это реально!**

Много ли Вы знаете профессионалов, легкодоступных нам русскоязычным, живущим в Германии, которые дают нам такие возможности заработка?

Мы рекомендуем работать и учиться одновременно, поэтому первые сертификаты ученики получают уже через месяц. Это особенно выгодно тем, кто хочет учиться, но не может платить за учёбу. Именно поэтому мы рекомендуем начинать зарабатывать как можно быстрее. В этом случае также складывается идеальная ситуация, когда ученик имеет возможность вовремя исправлять возникающие ошибки или вообще не делать их, используя полученные у нас знания и навыки.

Вот и наступило время сделать первый шаг. Ознакомьтесь с объявлением, позвоните нам и закажите **ПРОГРАММУ ОБУЧЕНИЯ**. Она высылается по почте бесплатно. Вы также получите **ПРИГЛАШЕНИЕ НА ПРОБНЫЙ СЕМИНАР** в ближайшее от Вас место учёбы. Узнайте, есть ли ученики в Вашем регионе или городе.

СТАНЬ ВЕЛНЕС МАССАЖИСТОМ

AKADEMIE FÜR SPA UND WELLNESS MASSAGE

ПРЕДЛАГАЕМ:

1. Немецкое образование на русском языке
2. Обширные программы по низкой цене
3. Удобный график, учёба по выходным
4. Возможность работать во время обучения
5. Оплата по частям, без процентов
6. Ознакомительное занятие (один день) **бесплатно**
7. Курсы для слушателей с любым уровнем подготовки
8. Обучение в разных регионах Германии

ПРОГРАММЫ:

1. Велнес массажист и консультант (ЗОЖ)
2. Оздоровительная Кинезиология
3. Психомоциональная Кинезиология
4. Остеопатические техники в сфере Велнес

05325 – 206 36 82 • 0176 226 285 66

Закажите бесплатный пакет с программой обучения и узнайте адрес ближайшего к Вам места учёбы!



Anzeige

Европарк – немецкий аналог Диснейленда

Европа-парк или Европарк – немецкий аналог Диснейленда под Парижем. Это крупнейший в Германии парк развлечений, расположенный на юге Германии. Он построен неподалеку города Руст (Rust).

В Европарке пространство поделено на тематические зоны. Здесь можно посетить площадки, организованные в стилистике европейских стран и скандинавских государств. Для посетителей организовали так называемые «Шоколадную землю», «Страну викингов» и «Дворцовый парк». Это сплошная фотозона, так что с собой в Европарк рекомендуется брать заряженные гаджеты. Здесь много локаций, где можно сделать эффектные снимки.

Парк располагается на 65 гектарах. В его арсенале

около 100 тематических аттракционов и разнообразных шоу, в программах которых участвуют примерно 150 артистов из 22 стран. На протяжении всего рабочего дня в парке идут театрализованные представления, проводятся конференции, почти каждый день здесь снимаются телевизионные передачи.

На территории Европарка работают торговые павильоны. Здесь можно приобрести памятные сувениры и пообедать. Также в парке можно посмотреть кино в четырёхмерном кинотеатре, побывать на представлении в местном театре.

Аттракционы

Самая популярная карусель – «Серебряная звезда». Это самые высокие и быстрые в Европе «русские горки». Их высота 75 метров. Вагоны разви-

вают скорость до 130 км/час. Для ценителей: это на 30 км/ч больше, чем скорость «Дракона Хана» в испанском парке Universal Mediterranea Port Aventura. Но важно помнить, что есть ограничения по возрасту и росту.

Есть также «Посейдон» с водной горкой длиной 850 метров, на спуске которой можно развить скорость до 70 км/час. Помимо «Посейдона» есть ещё два скоростных спуска «Молния Маттерхорна» и «Швейцарский бобслей» – к ним всегда очереди. В парке есть рафтинг, комната страха и аттракционы для детей – весёлые и нестрашные.

Как добраться до Европарка в Русте?

Адрес: Europa-Park GmbH & Co Mack KG, Europa-Park-Straße 2, 77977 Rust, Deutschland

MPU ИДИОТЕНТЕСТ **КОДИРОВАНИЕ ОТ АЛКОГОЛИЗМА**
Верни легально свои права

Мы работаем по всей Германии!

Dortmund
Hannover
Hamburg
Frankfurt
Nürnberg
München
Stuttgart
Dresden
Bremen
Leipzig
Berlin
Essen
Köln

05137 – 99 64 172
0177 – 24 27 543 www.favorit-mpu.de

dnepr reisen Тел. **0561 - 953 17 46**
Mob. **0163 - 333 18 66**
Frankfurter Str. 57 • 34121 Kassel

БИЛЕТЫ НА САМОЛЁТ ПО ВСЕМУ МИРУ **Автобусом в Россию, Беларусь, Украину**

по ЛЬГОТНЫМ ЦЕНАМ полёты из Калининграда в аэропорты России **ВИЗЫ** **САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ** в санаториях Прибалтики • Чехии, Украины • Польши

Помощь в обмене российских паспортов **ТУРИСТИЧЕСКИЕ ПОЕЗДКИ**

МЕДСТРАХОВКИ Бронируйте на нашей странице в интернете www.dneprreisen.de

Удобно добираться до парка автобусом или на машине. От аэропорта Штутгарта это 168 километров. Альтернативный способ проезда – по железной дороге. Например, через Фрайбург. Он примерно в 40 километрах от Европарка.

Время работы
С 25 марта по 6 ноября парк работает с 9:00 до 18:00. С 7 ноября по 15 января – с 11:00 до 19:00.

Билеты можно заказать онлайн: www.europapark.de/de

Даша Савельева

Esoterik Zentrum

Esoterikladen **Aura** основан в 2009 г

Удивительные товары, открывающие тайны:

карты Таро и Ленорман, руны, маятники металлические и каменные, магические кубки и чаши, ритуальные свечи, тетради и ручки, свечи родовые талисманы, благовония, большой выбор икон и церковных свечей, натуральные камни, особые украшения, товары фен-шуй и прочее.

Заказывайте бесплатно каталог или приезжайте по терминам.

Эзотерический Центр

Практис Парапсихологии основан в 2006 г

Дипл. парапсихолог, кармолог, ясновидящая, потомственная христианская целительница

БЕРТА

Предскажу ваше будущее и проверю настоящее
Продиагностирую на зависть, сглаз, порчу, проклятие, вампиризм, венец вдовства, венец безбрачия и т.д.
Помогу от этого избавиться
Сниму страхи, обиды, комплексы, депрессию

Помогу наладить мир в семье, улучшить бизнес, найти работу, усмирить врагов, избавиться от одиночества, бедности, бездетности, неверности и прочего.

Термины лично, по телефону, Skype, WhatsApp.

Электронный журнал «Тайны знахаря» основан в 2009г

Журнал и каталог в одном лице

- Почти 100 страниц со статьями и эзотерическими товарами на любой вкус!
- Статьи на тему эзотерики: христианское целительство, магия, ясновидение, магическая кулинария, гороскопы и т.д.
- Заказывайте и получайте на WhatsApp или E-Mail. Читайте где угодно! Увеличивайте любую страницу!

Европейская высшая эзотерическая школа «Астрал» основана в 2011 г

обучение по профессиям

КАРМОЛОГ, МАСТЕР-КАРМОЛОГ, МАГИСТР-КАРМОЛОГ

Каждый год открытие мощных каналов и многое другое.

Все экскурсии по замкам, музеям и выставкам бесплатно.

В программе:

I курс - раскрытие талантов, христианское целительство, магическая кулинария, отсечение негатива, одиночества, безденежья и т. д.

II курс - ангелология, кармология, христианское целительство, эгрегоры, ясновидение, уровни астрала, ароматерапия и т. д.

III курс - хиллеровские операции, кармология, кристаллотерапия, христианское целительство, каббала, и т. д.

Esoterik Zentrum, Hinter der Jungenstr.2, 56218 Mülheim-Kärlich
пон.-пят. 9.00-18.00

Тел.: 0261 988 71 031, 0176 24 75 81 90
info@znachar.de www.znachar.de

Mix-Markt in Kaiserslautern • Merkurstr.2 • 67663 Kaiserslautern



НАШИ МАГАЗИНЫ

Долгие годы считалось, что бизнес – дело мужское. Но времена изменились, и сейчас женщины в предпринимательской сфере уже давно не нонсенс. Стало заметно больше представительниц женского пола и среди руководителей предприятий Mix-Markt. Сегодня мы разговариваем с одной из них – Еленой Гергерт из Кайзерслаутерна (земля Рейнланд-Пфальц).

– Елена, впервые о Вашем магазине наша газета упомянула в 2009 году, когда он открылся. Расскажите, пожалуйста, что удалось сделать за эти годы, каких результатов достичь?

– Управление супермаркетом я взяла на себя 14 лет назад. Тогда, на заре своего становления, он работал, можно сказать, скромно. Трудиться нам приходилось практически без выходных, об отпуске не было и речи. Иногда даже и ночевали прямо в магазине, так как живём далеко от него – в Идар-Оберштайне. Но, невзирая на сложности, в сердце была радость, она-то и двигала вперёд. И вот... в феврале этого года предприятие перешагнуло 14-летний рубеж своей деятельности. Из этих лет, день за днём, складывалась его история. Сделано за это время очень многое, но самое главное – удалось наработать большой опыт в этом направлении и собрать вокруг себя замечательную команду.

– А почему именно продуктовый бизнес? Вы обучались в торговом вузе?

– По образованию я бюрокаauffrau (Bürokauffrau). После окончания учёбы некоторое время работала на одном из предприятий розничной торговли. В тот период начала думать, искать что-то другое, после чего у меня появился сегодняшний



бизнес в похожей сфере.

– Как в ней работаете и в чём, на Ваш взгляд, сила слабого пола?

– Работается очень хорошо. Самое главное в предпринимательстве – любить своё дело, иначе будет тяжело им заниматься. Также важно иметь стремление, уверенность в себе и в своих действиях, ну а сила наша – в улыбке!

– Вспомнились слова Константина Батюшкова: «Улыбка страстная и взор красноречивый, в которых вся душа, как в зеркале, видна...». Если говорить об успехе предприятия, то на чём он строится?

– Положительные результаты работы были бы невозможны без каждодневной работы коллектива, который сегодня объединяет команду из 17 человек. Большинство сотрудников – женщины. Среди них – Нелли Сосновская, Галина Фалькенберг, Инна Удовенко – стояли у истоков создания магазина. Все мы понимаем, что от усилий каждого из нас зависит общий результат, поэтому стараемся работать так, чтобы приумножить свои профессиональные знания, умения и достигать поставленных задач.

– Как ваши сотрудники-мужчины чувствуют себя

в женском обществе?

– Замечательно!.. У нас работают – Игорь Туркану в мясном отделе, а обязанности хаусмастера (Hausmeister) выполняет Анатолий Бойко.

– Ваш стиль руководства – какой он, как могли бы его описать?

– И в личной жизни, и в работе я всегда слежу за принципом: «Поступай с людьми так, как ты хочешь, чтобы и они поступали с тобой». Ориентируюсь на честность, порядочность и справедливость.

– Этот принцип получил название золотого правила нравственности. Скажите, а есть ли в Вашей жизни человек, на которого Вы равняетесь?

– Это моя бабушка. Вся её жизнь – пример мужества и великодушия. В 40 лет она осталась вдовой с четырьмя малолетними детьми на руках. Но это горе не сломило её душу, и она продолжала в одиночку воспитывать своих детей, и воспитала в них уважение к труду, любовь к семье и близким.

– Кто поддерживает Вас в каких-то начинаниях и стремлениях?

– Я очень благодарна своей семье. У меня замечательные родители, в моих скромных успехах во многом их заслуга. Также во всём под-

держивают меня сын Денис, мой брат и моя сестра.

– Приближается Международный женский день! Что пожелаете своим женщинам-коллегам в его преддверии?

– Я бы хотела сказать всем огромное человеческое спасибо за каждодневный труд, пожелать крепкого здоровья и семейного счастья.

И – с наступающим Днём 8 Марта!

– Присоединяюсь к тёплым словам поздравления и желаю не только сотрудникам магазина, но и всем представительницам прекрасного пола любви и радостных весенних дней!

Когда я думаю об этом празднике, то вспоминаю стихи Булата Окуджавы: «Эта женщина! Увижу и не мею. Потому-то, понимаешь, не гляжу. Ни кукушкам, ни ромашкам я не верю и к цыганкам, понимаешь, не хожу. Напророчат: не люби её такую, набормочут: до рассвета заживёт, наколдуют, нагадают, накукуют... А она на нашей улице живёт!»

Беседовала
Светлана Зименс

P.S. Более подробную информацию о магазинах Mix-Markt, можно найти на сайте компании: <http://mixmarkt.eu>

ЗНАКОМСТВА

ОН ИЩЕТ ЕЁ

67/90/176. Ищу её для совместного проживания, 60/70, спокойную, уравновешенную, согласна на переезд. Tel.: 0176-55203010

Вдовец, 70/174/87, ищу её, до 70 лет, для жизни вдвоём. Saarland. Tel.: 06825-9526190

Вдовец, 68/175/95, ищу её, 65-68 лет, для совместной жизни вдвоём, живу в Ulm, BW. Tel.: 0176-34512396

Он, 59/173/90, ищет её для общения и встреч, Bremerhaven +/- 100 км. Tel.: +49173-4198527, WhatsApp, Viber.

Мне 67/173/80, ищу одинокую женщину для совместной жизни с переездом ко мне, р-он Hannover. Tel.: 0152-52878078

Mann 54 Jahre aus Kassel, suche Frau +/- 100 km, für eine zärtliche, romantische und ehrliche Beziehung. Tel.: 0177-9355968

Он, 68/174/85, ищу её для жизни вдвоём. Bayern, 89269 Vöhringen. Tel.: 0159-06815513

Он, 55/178/78. Познакомится с женщиной для семьи, стройной, до 50 лет, земля BW. Tel.: 0162-8933327

Он, 55/170/72, без в/п, спорт, с в/о, развед., но весёлый и работ., ищу её, до 53, у которой не болит голова, р-он Stuttgart. Tel.: 0152-33684959

Он, 46/178/85, спортивный, женщину до 50, для общения и встреч, возможны сер. отношения. Север BW. SMS. Tel.: 0176-82977434

ОНА ИЩЕТ ЕГО

Она, 50/165/90, ищу мужчину до 58 л., без вредных привычек для серьёзных отношений, район PS, KL, ZW. Tel.: 0163-3692128

Вдова, 68/162/63, ищет его до 70 лет для общения и встреч, земля Baden-Württemberg. Tel.: 0152-07545437

Приятн. внеш. женщ. 65/163/75, о/в, Дармштадт, позн. с мужч. для дружбы и путешествий, 67-77 лет. Tel.: 0152-57523813

Любимые мужчины, где вас искать? Неужели вам не хочется найти себе женщину? Я, 60/173/177, ищу мужчину, порядочного, друга, старше 63/64 /170, неженатого. Niedersachsen, Sassenburg, недалеко Braunschweig. Звонить с 15:05 до 21:00. Tel.: 05371-9364022

НАПИШЕМ И РАЗМЕСТИМ РЕКЛАМНУЮ СТАТЬЮ О ВАС И ВАШЕМ БИЗНЕСЕ!

наш опыт работы 30 ЛЕТ

04762 - 18 32 32

werbung@aussiedlerbote.de

Она, 67/160/70, вдова, ищу мужчину для серьёзных отношений, BW, Balingen. Tel.: 0160-93596868

Вдова, 65/160/75, прият. внеш., без в/п, позн. надёжн. муж. до 75 для серьёзн. отнош. и созд. семьи, заб. надж. Проживающая в Lübeck +/- 100 км. WhatsApp, Viber. Tel.: +380664679835

Интересная женщ., 55/164/70, познакомится с серьёзным и свободным мужч., 50-60 л., для с/о, женатых не беспокоить. Tel.: 0152-51968455

Она, 63/165/70, познакомлюсь с мужчиной, до 67 лет, для серьёзн. отношений, живу в Шпаере. Tel.: 0162-8929112

Мне 78, познакомлюсь с женщиной до 75 лет, без в/п. Tel.: 0176-41972624

Интересная женщина ищет мужчину для серьёзных отношений (единомышленника). Жаркая как солнце и красивая как луна. Tel.: +49176-31649459

Ищу его из Любэка +/- 18 км, 66-70 лет, уставшего от одиночества. Я: рост 160, вес 61 кг., заботливая, общител. увлечения – сад, велосипед. Tel.: +49151-28955518

Вдова, 66 лет, ищу его одного, с которым захочется жить вдвоём долго и счастливо, Мюншенгладбах. Tel.: 0179-4238428

Она, 61/166/52, с в/о, вдова, познакомлюсь с мужчиной без в/п, с в/о, работающим, для дружбы. Живу Kuchenheim, NRW. E-Mail: sinatsch@mail.de

Она, 63/160/85, познакомлюсь с муж., без в/п, не жадным, для дружбы и путешествий, женатых не беспокоить. Tel.: +49176-85965309

Она, 72/164/74, образование высшее, ищу мужчину до 74 лет, без вредных привычек, р-он Düsseldorf, для с/о. Tel.: 0157-74104441

Требуется менеджер

Со знанием русского и немецкого

Работа по телефону

Предпочтителен домашний офис

Тел. **0176 - 438 991 88**

У ВАС ЕСТЬ БИЗНЕС

и партнёрские бизнес-программы?

Требуется помощь в раскрутке и поиске клиентов?

Окажем посильную помощь на взаимовыгодных условиях.

Звоните **0176-438-991-88**

Помощь при:

- переезде в Германию по новым условиям
- Обмен рус. и каз. паспортов (быстро)
- Получение своих пенсионных отчислений при выезде из Германии
- Переезд в Россию на льготных условиях (госпрограмма)
- Оформление рус. материнского капитала
- Переводы документов (не дорого)
- Справочная служба • Апостиль

05714 0520819 (круглосуточно)

БРАК В ДАНИИ за 1 день

- ♥ Бесплатная консультация и сопровождение;
- ♥ Апостиль и легализация;
- ♥ Доставка нашим транспортом;
- ♥ Оплата в день регистрации.

www.blitz-ehe.de
☎ 0221-828 21 500
+49 176-243 80 657

ХУДЕЕМ ЭФФЕКТИВНО!

НОВЕЙШИЕ ПРОДУКТЫ

Результат с первых дней!

Тел. **05452-917 839**

НОВИНКИ СЕЗОНА!

ПРЕКРАСНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ СНИЖЕНИЯ ВЕСА от 5 до 10 кг в месяц

Предлагаются скидки, премия продукта и ПОДАРОК!

Тел.: **08631 - 160 44 28**
Mob.: **0151 - 576 94 547**

MANNSTREU

Roman zur schweren Geschichte der Deutschen in Russland zur Sowjetzeit. Schwerpunkt: Aussiedlung 1941 der Wolgarepublik, Trudarmee, Schicksal der Frauen beim Fischfang im hohen Norden.

NEU

„Russland, deine Deutschen“

Das Buch „Russland, deine Deutschen“ spannt einen geschichtlichen Bogen vom 17. Jahrhundert bis in die Gegenwart. Dazu versammelt Kurt Wilhelm in dem Buch die Lebensgeschichten einiger herausragender Deutscher samt ihrer Spuren in der Geschichte.

Stolze Geduld

В этой книге собраны документы, воспоминания трудармейцев, поимённо названы все 6.509 фамилий узников Тагиллага и опубликовано множество фотографий трудармейцев. О дальнейшей их судьбе можно также узнать в книге...

Stolze Geduld Gedenkbuch 3 BÄNDER

Zum Gedenken der Deutschen der Sowjetunion der Gefangenen des ABL Bakalbau & Tscheljabmetallurgiebau. Новое 3-х томное издание-книга памяти немец-трудармейцев ИТЛ Бакалстрой-Челябметаллургстрой. Фамилии всех указаны...

Эти книги можно заказать по телефону: **040 - 792 55 02** (Mo.-So.: 14:00 - 22:00 Uhr)

ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!

AUSSIEDLERBOTE 2023

MISS КОНКУРС КРАСОТЫ

Принять участие могут все женщины!

Без ограничения возраста, места проживания и семейного положения. Присылайте фотографии на электр. адрес: werbung@aussiedlerbote.de Портретный вариант на белом фоне в рост, без теней за спиной, голова и плечи не срезаны. Глаза смотрят в фотокамеру. Разрешение фото от 2-4-х Мб и выше. Остальные варианты фотографий с сюжетами не рассматриваются редакционной коллегией. Вместе с фотографией пришлите короткое сопроводительное письмо, в котором расскажите о себе, своих интересах, учёбе или профессии и укажите Ваш адрес и телефон (данные не публикуются). Фотографии по почте не принимаются. Лучшие фотографии будут опубликованы на первой странице газеты. **Не упустите свой шанс стать известной!** Победительница конкурса будет объявлена в январе 2024 года и получит приз, предоставленный спонсором – **Reisebüro «Katjuscha» – поездку в Амстердам!**



ЗНАКОМСТВА

Рубрика „Знакомства“ Вы создадите с помощью нашей газеты счастливую семью!

Купон частного объявления

Заполните, пожалуйста, печатными буквами купон, вырежьте, положите в конверт с четырьмя почтовыми марками по 1,60 € или 8 марок по 0,85 € и отправьте по адресу: **Zeitung Aussiedlerbote, Schützenstrasse 13, 27449 Kutenholz.** Конверты с другими почтовыми марками и без почтовых марок не принимаются! Текст объявления (до 200 знаков)

Ваши данные (не публикуются)

Имя, фамилия _____

Адрес _____

Телефон / e-Mail _____

Ort, Datum _____ rechtsbindende Unterschrift **(Обязательно!)**

Объявления принимаются на купоне из газеты **только с почтовыми марками!** Редакция оставляет за собой право редактировать тексты объявления или отказывать в их публикации. Объявления по телефону или факсу не принимаются.

Увеличение размера пособий в 2023 году

На фоне стремительно растущей инфляции в 2022 году выросли цены практически на всё – от продуктов питания до отопления. Чтобы помочь жителям Германии справиться с этими расходами, правительство распределяет помощь в виде скидок, налоговых вычетов и, в некоторых случаях, ежемесячных выплат. Как получить все эти деньги — и на какую сумму вы можете рассчитывать?

Торможение цен на электроэнергию и газ

Когда? С 1 января 2023 года по 30 апреля 2024 года.

Сколько? Это в значительной степени зависит от индивидуального потребления газа и электричества и цены, которую потреби-

тели платят за энергию. По данным портала сравнения цен Verivox, одна семья, которая в настоящее время платит за газ 20 центов за киловатт-час, сэкономит 320 € в год.

Семья из четырёх человек в Reihenhaus-е может рассчитывать на скидку в размере 1.280 €. С учётом рыночной цены в 25 центов за киловатт-час скидка увеличивается до 520 € для одинокого домохозяйства и до 2.080 € в год для семьи из четырёх человек.

Что касается экономии электроэнергии, то, по оценкам Verivox, при рыночной цене в 50 центов за киловатт-час одно домохозяйство может сэкономить 120 € в год, а семья из четырёх человек – 320 €.

Все частные клиенты получают выгоду от торможения цен на газ и электричество, а также малые и средние предприятия. Поставщики автоматически передают скидку своим клиентам и рассчитываются с государством за окончательную разницу в цене. Другими словами, вам ничего не нужно делать.

Предельная цена, установленная правительством,

составляет 12 центов за киловатт-час для газа, 40 центов для электроэнергии и 9,5 цента для централизованного теплоснабжения. В каждом случае эта цена применяется к 80 % расчётного потребления потребителя за год, а остальная часть оплачивается по рыночной цене.

В случае с газом скидка основывается на потреблении в предыдущем году, а в случае с электричеством – на годовом прогнозе потребления, составленном поставщиком в сентябре 2022 года. Люди с более высоким уровнем дохода (к ним относятся те,

561 € до 10.908 € в 2023 налоговом году. Максимальная налоговая ставка в размере 42 % также применяется только к доходам в размере 62.810 € и более, а не 58.597 €, как раньше.

Ставка «богатого налога» в размере 45 %, однако, продолжает действовать, начиная с дохода в 277.826 €.

Кроме того, единовременная сумма для вкладчиков (Sparer-Pauschbetrag) – то есть сумма, не облагаемая налогом на инвестиционный доход – увеличена с 801 € до 1.000 € для одиноких людей и с 1.602 € до 2.000 € для супругов или спутников жизни.

которые они могут иметь право, и вести учёт всех добровольных пенсионных взносов, сделанных в течение года.

Жилищное пособие (Wohngeld)

С 1 января 2023 года в среднем Wohngeld увеличился с 180 € до 370 € в месяц.

С Wohngeld Plus увеличилась не только ежемесячная ставка, но и группа получателей. Вместо прежних 600.000 с января около двух миллионов человек имеют право на получение Wohngeld, которая также включает компонент расходов на отопление.

Предложение предназна-

последние 20 лет. Цель – повысить квалификацию длительно безработных и трудоустроить их на постоянную работу.

Заявку можно подать онлайн во всех землях Германии. В краткосрочной перспективе пострадавшие получают выгоду, прежде всего, от повышения стандартных ставок. Одинокие люди получают 502 € в месяц с дополнительным пособием на каждого из следующих лиц, проживающих в их семье: партнёры – 451 €, дети в возрасте от 14 до 17 лет – 420 €, дети от шести до 13 лет – 348 € и дети до пяти лет – 318 €. Получа-

телям также разрешено зарабатывать больше, чем раньше, без уменьшения пособия, и предусмотрены финансовые стимулы

для прохождения обучения.

Единый тариф на энергию для студентов

Каждый, кто был зачислен в университет в Германии или зарегистрирован в профессиональном училище на 1 декабря 2022 года, имеет право на единовременную субсидию на оплату электроэнергии – единовременный безналоговый платёж в размере 200 €. По словам министра образования Беттины Штарк-Ватцингер (СвДП), около трёх миллионов студентов университетов, а также 450.000 студентов технических колледжей и профессиональных училищ получают льготы.

Поскольку ни федеральное правительство, ни земли не располагают данными о счетах тех, кто имеет право на получение субсидии, для её получения необходимо подать заявление. В настоящее время федеральное правительство и правительства штатов разрабатывают для этой цели цифровую платформу для подачи заявлений.

Полина Мармеладова



кто также платит надбавку за солидарность) должны заплатить налог на скидку, указанную в их счёте за электроэнергию.

Детские пособия (Kindergeld)

С 1 января 2023 года детские пособия (Kindergeld) увеличены до 250 € в месяц на каждого из первых трёх детей. В 2022 году родители получали 219 € в месяц на первого и второго ребёнка, 225 € на третьего ребёнка и 250 € начиная с четвертого ребёнка.

Те, кто уже получает Kindergeld, могут просто наблюдать, как увеличенная сумма появляется на их банковских счетах. В противном случае им необходимо обратиться в отдел семейных пособий (Familienkasse) Федерального агентства занятости (Bundesagentur für Arbeit), где можно получить пособие задним числом за период до шести месяцев.

Увеличение необлагаемой налогом суммы дохода

С 1 января 2023 года базовая необлагаемая сумма, с которой не нужно платить налоги, увеличилась на

Единовременная сумма для работников (Werbungskostenpauschale) увеличилась с 1.200 € до 1.230 €. Кроме того, начиная с 2023 года пенсионные взносы полностью вычитываются из налогооблагаемой базы – на два года раньше, чем планировалось изначально.

Другая льгота, вычитаемая из налога, за работу на дому – независимо от того, выделено ли для этого специальное помещение, – увеличилась с 600 до 1.000 евро в год.

Снижение ставок и большинство льгот обычно автоматически учитываются работниками при выплате заработной платы. Однако всегда рекомендуется подавать налоговую декларацию, чтобы убедиться, что все налоговые льготы учтены правильно, так как некоторые из них – например, пособие на содержание домашнего офиса – не будут автоматически вычитаться налоговой инспекцией.

Фрилансеры, которые должны подавать ежегодную налоговую декларацию, должны ознакомиться со всеми вычетами, на

которые для людей, которые не попадают под действие других социальных пособий, но чей доход или пенсия настолько низки, что им трудно самостоятельно покрывать свои жилищные расходы – независимо от того, снимают они жилье или живут в собственном доме.

Каждый, кто хочет получить субсидию, должен сначала подать заявление. За это отвечают отделы жилищных субсидий (Wohngeldstellen) в муниципалитетах и районах. Федеральное министерство строительства (Bundesbauministerium) предлагает на своём сайте калькулятор жилищных субсидий, с помощью которого можно определить, имеет ли человек право на получение субсидии и на какую сумму он может рассчитывать.

Бюргергельд (Bürgergeld)

С 1 января 2023 года стандартная ставка для одиноких людей увеличилась с 449 € до 502 € в месяц по сравнению с базовой поддержкой дохода.

Введение дохода гражданина является крупнейшей социальной реформой за

ЗДЕСЬ ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ
ПАМЯТНИКИ
AUGSBURG



www.l-granit.de

0821-20 97 807

Высылаем бесплатный каталог!

Elina-St
ПАМЯТНИКИ
Монтаж по всей Германии
Памятники из украинских натуральных камней.
Высокое качество!
Низкие цены!
Высылаем каталог бесплатно!
Штутгарт: (0711) 870 906 83 / 73
Мюнхен: (089) 50 00 44 10
Берлин: (030) 22 01 92 30
Email: steine@elina-st.de
Internet: www.steine.elina-st.de

Granithandel
ПАМЯТНИКИ
05251 - 69 84 609
PADERBORN
05307 - 85 900 66
BRAUNSCHWEIG
0176 - 63 48 51 64
www.granit-1.de

Бесплатная консультация на дому.
Работаем по всей Германии!

ВЫСЫЛАЕМ БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ!

РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ!
ПАМЯТНИКИ
www.alberg-natursteine.de
Телефон центрального офиса:
07551-958 99 90
info@alberg-natursteine.de
Гарантия 25 лет на фундамент и стабильность конструкции




Личная консультация директора компании с выездом в Ваш город

ПРИ ЗАКАЗЕ **ВАЗА** В ПОДАРОК!

ЗАКАЖИТЕ БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ

Alle Darstellungen sind gemeinschaftsgeschmacksmustergeschützt. ©Kurz Natursteine GmbH. Alle Verstöße werden geahndet und gerichtlich verfolgt. Alle Preise sind unverbindlich.

ПАМЯТНИКИ
HEIDEBRECHT www.granitt.de
0160-96 85 28 02 – Mobil
02922-95 91 45

Работаем по всей Германии
Низкие цены. Высокое качество
Возможна оплата в рассрочку

Vertretung Kassel, Firma FLS
0561 - 86 16 26 55
Vertretung Berlin, Firma BSH Berlin
030-54 081 726

При заказе памятника, гравировка портрета **БЕСПЛАТНО!**

ИЩЕМ ВОДИТЕЛЕЙ
до 3,5 т
также с Вашим АВТО
только из г. Нюрнберг + 100 км
0176 - 84 119 564



ЗДЕСЬ ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ **ПАМЯТНИКИ**
Neuwied
Высылаем бесплатный каталог!
www.b-granit.de **02631 - 94 69 188**

РЫБОЛОВНЫЙ БИЛЕТ
Angelschule Schill
КУРСЫ и СДАЧА ЭКЗАМЕНА на РУССКОМ - НЕМЕЦКОМ БОЛГАРСКОМ языках
06831-966 43 28
0179-49 06 177
www.angelschein-schill.de



ПАМЯТНИКИ
РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ
BREMEN
☎ 0421 - 49 06 38
☎ 0170 - 96 69 639
Büro:
Hastedter Heerstr. 249
28207 Bremen
www.grabmale-pfaff.de

- Низкие цены
- Большой опыт
- Гравировка портрета




ВЫСЫЛАЕМ БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ

Памятники • Grabmale

UNSERE AUSSTELLUNGEN:
Berlin 030 - 551 593 70
Köln 0221 - 599 996 30
Kerpen 02237 - 974 63 05
Nürnberg 0911 - 669 977 35

WIR LIEFERN NACH:
Aachen, Bonn, Düsseldorf, Bremen, Dortmund, Essen, Frankfurt, Heilbronn, Karlsruhe, Kassel, Kaiserslautern, Koblenz, Paderborn, Stuttgart, Schweinfurt, Würzburg

БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ ПО ТЕЛЕФОНУ (ZENTRALE): **0221 - 599 996 30**
РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ **0177-833 93 09**

Огромный выбор памятников на портале:
www.pomni.de




АВТОМОБИЛИ В КРЕДИТ
• Бар-кредит, также для начин. предприн.
• Авто кредит, лизинг (LKW, PKW)
• Купим Ваш автомобиль

www.auto-welt-technik.net
☎ 04171-136 81 55 • 0157-56434363



Grabsteine Schulz GmbH
ПАМЯТНИКИ

БЕСПЛАТНО:

- Высылаем каталог
- Консультация на дому
- Гравировка портрета

- Цена от расхода материала
- При заказе памятника от 3 500 € **СКИДКА 10%**
- Гарантия на работу 25 лет

Работаем по ВСЕЙ Германии
Тел. **05292 - 93 23 700**
Моб. **0157 - 830 40 182**
www.grabsteine-schulz.com



IPG-Institut Psychologischer Gesundheit
КОДИРОВАНИЕ ОТ АЛКОГОЛИЗМА В ГЕРМАНИИ
Методика А. Р. Довженко • Лазерный код • Алкоблокатор

МРУ-ИДИОТЕНТЕСТ?
Профессиональная подготовка с гарантией на успех!
Наши филиалы – Augsburg • Berlin • Hannover
Frankfurt • München • Nürnberg • Ulm

Инфо и термины по тел. Zentrale Nürnberg:
0173 - 219 46 99 www.mpu24-7.de



atom美
НОВИНКА В ГЕРМАНИИ
Косметика из Кореи
Новый мировой бренд
ВСЁ ДЛЯ ТВОЕЙ КРАСОТЫ и ЗДОРОВЬЯ!
0151 - 664 99 161
@atomy_li__blond



TOURBURO
Ihr Partner für Ost-Europa Reisen **БОЛЕЕ 25 ЛЕТ НА ТУРИСТИЧЕСКОМ РЫНКЕ!**
Полёты в Россию из Калининграда по низким ценам
Доставка в Калининград автобусом / микроавтобусом

В МАРТЕ и АПРЕЛЕ 2023 состоится приём документов для оформления биометрического паспорта РФ в городах Гамбург, Ганновер, Вольфсбург, Бремерхафен, Ольденбург

Помощь в обмене российских паспортов, в т. ч. давно просроченных, без посещения консульства
Визы в РФ от 1 дня до 5-ти лет за 3 часа!!!

ПРОДАЖА АВИБИЛЕТОВ

РЕШЕНИЕ СЛОЖНЫХ И НЕОРДИНАРНЫХ ВОПРОСОВ В КОНСУЛЬСТВАХ СТРАН СНГ РАБОТАЕМ СОВМЕСТНО С ЮРИСТОМ ПО ПРАВУ СТРАН СНГ

Тел.: **040-21007191** Моб. тел.: +49 172 40 52 162
www.tourbuero.de E-Mail: info@tourbuero.de

TOURBURO
Hamburger Str. 159
22083 Hamburg





ВРЕМЯ ВЫБИРАТЬ ПРОШЛО!
Картина ТВ – лучший
и САМЫЙ НАДЕЖНЫЙ ПОСТАВЩИК РУССКОЯЗЫЧНОГО ТВ

ТЕЛЕВИДЕНИЕ • ВИДЕОТЕКА
официальный
kartina.tv
дилер
KARTINA.TV

Звоните и заказывайте!
02303 - 94 77 150
0171 - 40 55 559

